



ROMÂNIA
JUDEȚUL VÂLCEA
MUNICIPIUL RÂMNICU VÂLCEA
CONSILIUL LOCAL

Râmnicu Vâlcea, General Praporgescu 14, 240182, Jud. Vâlcea
tel: +40-250-731016 fax: +40-250-731843 primaria@primariavl.ro



www.primariavl.ro



1918-2018 | SĂRBĂTORIM ÎMPREUNĂ

CERTIFICARI MRC-OCS

SR EN ISO 9001:2015 410/C

SR EN ISO 14001:2015 223/M

SR OHSAS 18001:2008 190/HS

SR ISO/CEI 27001:2013 019/SI

HOTĂRÂREA NR.348

privind aprobarea proiectului Acordului de înfrățire între municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos - Creta - Republica Elenă

Consiliul Local al municipiului Râmnicu Vâlcea, întrunit în ședință ordinară, la data de 30 octombrie 2018, la care participă toți cei 23 de consilieri locali în funcție;

Luând în discuție Raportul nr. 39679 din data de 24.10.2018, întocmit de către Direcția Administrație, Juridic, Contencios, prin care se propune aprobarea proiectului Acordului de înfrățire între municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos – Creta - Republica Elenă și mandatarea Primarului municipiului Râmnicu Vâlcea să transmită, spre avizare conformă, Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, proiectul Acordului de Înfrățire între municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos - Creta - Republica Elenă;

Văzând rapoartele cuprinzând avizele comisiilor de specialitate nr.1, pentru administrație publică locală, juridică, apărarea ordinii și liniștii publice, a drepturilor cetățenilor și nr.5, pentru învățământ, culte, sănătate, cultură, protecție socială, activități sportive și de agrement;

În aplicarea Hotărârii Consiliului Local nr.287 din 11 septembrie 2018, prin care s-a aprobat inițierea demersurilor privind înfrățirea municipiului Râmnicu Vâlcea cu orașul Agios Nikolaos – Creta – Republica Elenă;

În temeiul prevederilor art.10 din Legea nr.199/1997 pentru ratificarea Cartei Europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe 15 octombrie 1985, precum și în conformitate cu dispozițiile Legii nr.590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art.16, art. 36, alin. (7), lit. b), art.45, alin. (1) și art. 115 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Întrunind 23 de voturi „pentru”, 0 „împotrivă” și 0 „abțineri”,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă proiectul Acordului de înfrățire între municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos - Creta - Republica Elenă, conform anexei, parte integrantă la prezenta hotărâre.

Art.2. Se mandatează Primarul Municipiului Râmnicu Vâlcea să transmită, spre avizare conformă, Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, proiectul Acordului de Înfrățire între municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos - Creta - Republica Elenă, aprobat conform art.1.

Art.3. Cu aducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Direcția Administrație, Juridic, Contencios din cadrul aparatului de specialitate a primarului.

Art.4. Prezenta hotărâre se comunică în copie:

- Instituției Prefectului – județul Vâlcea;
- Primarului municipiului Râmnicu Vâlcea ;
- Direcției Administrație, Juridic, Contencios;
- Biroului Comunicare, Sport, Cultură;
- Ministerului Afacerilor Externe;
- Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Florin Geani LINTEȘI



CONTRASEMNEAZĂ PENTRU LEGALITATE,
SECRETAR MUNICIPIU,
jurist Ion DIDOIU



Râmnicu Vâlcea, 30 octombrie 2018



- PROIECT -

ROMÂNIA
MUNICIPIUL RÂMNICU VÂLCEA

GRECIA - REPUBLICA ELENĂ
AGIOS NIKOLAOS

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE ÎNTRU MUNCIPUL RÂMNICU VÂLCEA ȘI ORAȘUL AGIOS NIKOLAOS

Având în vedere interesul comun de a stabili o relație de înfrățire și dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între locuitorii municipiului Râmnicu Vâlcea și ai orașului Agios Nikolaos;

Încrezători în faptul că această formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre popoarele română și grec și relațiilor cât mai strânse între administrațiile locale ale celor două localități, precum și că legăturile care unesc orașele continentului nostru alcătuiesc un element de bază pentru drumul către creșterea participării cetățeanului european la viața publică și astfel proiectează o Europă umană;

Ținând seama de importante transformări politice și economice care au avut loc în ultima perioadă în cele două state;

Având la bază angajamentele asumate de cele două localități prin documentele juridice internaționale la care sunt părți, Municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos, prin reprezentanții legali Primar Mircia Gutău și Primar Antonis Emm. Zervos, denumite în continuare Părți, **sunt de acord** să acționeze prin toate mijloacele de care dispun în vederea creării cadrului general de colaborare, structurat pe **următoarele domenii**:

A. Turism Cultural-Religios, obiceiuri și tradiții locale

1. Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
2. Sprijinirea întreprinzătorilor în domeniul turismului cu specific local;
3. Organizarea de excursii în localitățile înfrățite și în zonele turistice învecinate.
4. Participarea la întreceri cu caracter sportiv organizate de localitatea înfrățită;
5. Organizarea în comun a câtorva manifestări cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunităților;
6. Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între cele două comunități;
7. Organizarea de activități comune între municipiul Râmnicu Vâlcea și orașul Agios Nikolaos, în scopul prezentării bogăției culturale a ambelor națiuni;
8. Promovarea reciprocă a intereselor în vederea exploatării potențialului turistic al celor două comunități;

9. Garantarea tuturor cetățenilor posibilitatea de a participa la schimburile dintre cele două comunități, fără niciun fel de diferențiere, precum și promovarea valorilor universale ale libertății, ale democrației, ale egalității și dreptului statal;
10. Folosirea tuturor mijloacelor disponibile în sprijinul acestei reușite a obligativității menținerii păcii, progresului și prosperității care sunt recomandate în Uniunea Europeană.
11. Realizarea de programe corespunzătoare și se vor lărgi schimburi culturale, se va facilita colaborarea între instituții și organizații culturale, asociații și ansambluri artistice, precum și contactele între oameni de cultură și artă;
12. Dezvoltarea colaborării reciproce în domeniul protejării, reabilitării și conservării monumentelor de patrimoniu;

B. Economic

1. Dezvoltarea colaborării economice reciproc avantajoasă, creând condiții favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.
2. Facilitarea legăturilor dintre oamenii de afaceri și firmele de pe raza celor două localități, în contextul schimburilor economice la nivel de țară;
3. Realizarea cooperării dintre autoritățile locale în domeniul economico-turistic, al protecției mediului și situațiilor de urgență. Cooperarea poate avea loc și între agenții economici din ambele localități dacă aceștia au interese economice comune.
4. Dezvoltarea și îmbunătățirea relațiilor dintre Asociațiile și Organizațiile Profesionale, Grupurile Sociale, Investitorii Comerciali și oamenii de afaceri din cele două comunități.
5. Schimbul de informații economice pentru promovarea comerțului, a investițiilor și dezvoltarea tehnologiilor noi.

C. Sănătate și protecția mediului

1. Organizarea de acțiuni specifice pentru prevenirea și combaterea poluării de orice fel.
2. Facilitarea schimbului de programe și proiecte specifice în vederea îmbunătățirii calității vieții și a mediului înconjurător.
3. Sprijinirea organizațiilor și instituțiilor din domeniile sănătății și al protecției mediului pentru cunoașterea reciprocă în vederea perfecționării activităților specifice.
4. Dezvoltarea unui comportament de respect și protejare față de mediu, la nivel social.
5. Cele două comunități vor căuta soluții pentru îmbunătățirea actului medical prin schimburi de experiență la nivelul medicilor de familie.

D. Știință, educație și formare profesională

1. Ambele localități vor lua toate inițiativele și măsurile utile pentru încurajarea schimburilor de cunoaștere și realizarea de acorduri de parteneriat între actorii din domeniul educației și cercetării.
2. Reprezentanții instituțiilor de învățământ din ambele localități vor încheia un program al activităților comune pe care urmează să le desfășoare elevii și cadrele didactice ale celor două comunități.
3. Dezvoltarea relațiilor dintre generațiile mai tinere și îmbunătățirea schimbului de cunoștințe în plan cultural, artistic și educațional.
4. Acordarea de burse în vederea cunoașterii reciproce a limbii și culturii fiecărei țări.

5. Cele două comunități vor spijini, în limita posibilităților economice, colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi/studenti, cadre didactice și cercetători, cât și prin tratarea unor teme comune.
6. Cele două localități vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

E. Gestionarea serviciilor publice municipale

1. Organizarea de schimburi de experiență și de soluții în gestionarea serviciilor publice de alimentare cu apă, canalizare, transport local de călători, salubritate, protecție civilă etc.
2. Schimbul de material dedrologic și de alte materiale necesare amenajării de parcuri și zone de agrement.
3. Amenajarea de locuri publice specifice și atribuirea unor denumiri de străzi.
4. Cele două comunități vor colabora, în limita posibilităților lor economice, la extinderea și perfecționarea căilor de transport, în special a celor rutiere, precum și a telecomunicațiilor.

F. Comunicare, informare și promovarea reciprocă a imaginii

1. Schimbul de informații în domeniile social și politic.
2. Schimbul de filme documentare, cărți și mijloace de informare pentru a facilita o cunoaștere reciprocă mai bună a istoriei, vieții sociale, culturii și tradițiilor locuitorilor celor două localități înfrățite.
3. Favorizarea schimburilor între locuitori și instituțiile din cele două orașe prin punerea la dispoziție a informațiilor necesare cu privire la localitatea înfrățită.
4. Vor avea loc întâlniri oficiale ale celor două localități, organizate alternativ de fiecare localitate, spre a efectua bilanțuri ale cooperării și pentru orientarea schimburilor în viitor.
5. Sprijin reciproc în promovarea imaginii localității înfrățite pe plan European.

DISPOZIȚII FINALE

1. Obligațiile financiare rezultate din derularea prezentului acord de înfrățire vor fi suportate după următoarele reguli:
 - 1.1. În cazul efectuării de vizite, localitatea care a făcut invitația va suporta cheltuielile de ședere pe teritoriul său (cazare, masă. transport local, translator). Cheltuielile legate de transportul către țara localității care a făcut invitația vor fi suportate de către țara invitată.
 - 1.2. Pentru orice cheltuieli se adoptă principiul reciprocității.
2. Fiecare Parte va desemna autoritatea competentă, precum și un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire.
3. Coordonatorii desemnați de către Părți sau de reprezentanții lor vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

4. Părțile se angajează să consolideze și să intensifice cooperarea în domeniile stipulate sus-menționate, în conformitate cu legislația lor națională aflată în vigoare și alte acorduri internaționale aplicabile.

5. Prezentul Acord de Înfrățire poate fi amendat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților.

6. Relațiile de cooperare stabilite prin prezentul acord, care vor fi executate în cadrul și în limitele trasate de schimburile și politicile externe ale țărilor din care fac parte cele două localități vor putea fi extinse și spre alte domenii, prin acordul celor două părți, dacă acest lucru este în beneficiul locuitorilor părților semnatare.

7.

7.1. Prezenta Înțelegere se încheie pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare de la data ultimei comunicări privind aprobarea acesteia de către autoritățile administrative locale competente, în conformitate cu legislația celor două țări.

7.2. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Înfrățire prin înștiințare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data înștiințării.

7.3. Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit astfel de către Părți.

Încheiat în localitatea _____, la data de _____, în 2 (două) exemplare originale, fiecare în limba română, limba greacă și limba engleză, textele fiind egal identice.

Municipiul **Râmnicu Vâlcea**,
România,
prin Primar,
Mircia Gutău

Orașul **Agios Nikolaos**,
Grecia – Republica Elenă,
prin Primar,
Antonis Emm. Zervos



Președinte de ședință,

Secretar municipiu,